מדינת ישראל
המזכירות הפדגוגית
אגף שפות
הפיקוח על הוראת הערבית ועולם הערבים והאסלאם בבתי הספר העבריים

מפמ"ר ערבית עולם הערבים והאסלאם: ד"ר סיגלית שושן
מחברת היחידה: איילת זלמנוביץ'

נושא היחידה: إِحْتِفَال دِيمُقْرَاطِيّ – إِنْتِخَابَات الْكَنِيسِت

קהל היעד: כיתה ט רמה A2

משך היחידה: 3 שיעורים

שיעור 1- مَا هُوَ مَوْضُوع الدَّرْس؟

מטרות:

התלמידים יהיו מסוגלים:

- לנחש את נושא השיעור מתוך תמונה.
- לאתר מילים מוכרות.
- להבין את הרעיון הכללי של הטקסט.
- להכיר את אוצר המילים המרכזי בערבית.
- להבין משמעות מושגים בנושא הבחירות.

כרטיס כניסה: 

שאלות בערבית הדבורה:

- شو شايفين بالصّورة؟
- شو بيعملوا النّاس؟
- وين النّاس موجودين ؟
- شو موضوع الدّرس؟ הקיפו בעיגול:

1. المدرسة אַל-מַדְרַסַה
2. السينما אַל-סִינַמַא 3
3. الانتخابات אַל-אנְתִחַ'אבַאת .



להאזנה לחצו >>> כאן או סרקו את הברקוד >>>

חלק א': האזנה

האזינו לטקסט וכתבו מילים מוכרות (בערבית או בעברית):

_____

_____

חלק ב': אוצר מילים

קראו את הטקסט הבא וסמנו מילים הדומות לעברית:



فِي الصُّورَة انْتِخَابَات.

أَلِانْتِخَابَات لِكَنِيسِت إِسْرَائِيل.

هُنَاكَ أَحْزَاب وَمُرَشَّحُونَ.

يَنْتَخِبُ كُلّ مُوَاطِن بَالِغ أَحَد الْأَحْزَاب.

تَبْدَأُ إِقَامَة الْحُكُومَة بَعْدَ الِانْتِخَابَات.

أَلِانْتِخَابَات كُلّ أَرْبَع سَنَوَات.

أَلِانْتِخَابَات احْتِفَال دِيمُقْرَاطِيّ.

הקלטת הטקסט נוצרה באמצעות בינה מלאכותית

أَلْمُفْرَدَات:

إِنْتِخَابَات– בחירות | حِزْب (ج) أَحْزَاب– מפלגות | مُرَشَّح (ج) مُرَشَّحُونَ– מועמדים | إِنْتَخَبَ (م) يَنْتَخِبُ– בוחר/ יבחר | مُوَاطِن (ج) مُواطِنُونَ– אזרח | بَالِغ– בגיר | حُكُومَة (ج) حُكُومَاتٌ– ממשלה.

- קראו את המילים החדשות ותרגומן.
- מצאו את המילים החדשות בטקסט והדגישו אותן.
- העתיקו את המילים החדשות למחברותיכם על פי סדר האלף-בא.

– עבדו בזוגות: אחד התלמידים יקרא כל אחת מההגדרות הבאות בעברית ועל התלמיד האחר לשער מהו המושג, העונה להגדרה, בערבית (לאחר מכן, התחלפו בתפקידים):

1. לכל אחת מהן יש רשימת מועמדים _____
2. הם רוצים להיות חברי כנסת _____
3. בעל מעמד חוקי במדינה _____
4. הוא מעל גיל 18 _____
5. זו חגיגה דמוקרטית_____

- המורה תציג תמונה (בכל פעם תמונה אחרת) ועל התלמידים לומר את המילה המתאימה (התמונות בנספח)

-בחרו משימה:

1. הכינו קלפים עם המילים החדשות ושחקו את משחק הזיכרון בקבוצה
2. תרגלו את אוצר המילים במשחק הזיכרון הדיגיטלי: https://memorygamearabicvocabulary.vercel.app/
3. צרו משחק דיגיטלי בעצמכם, לתרגול המילים החדשות

כרטיס יציאה: 

1. חזרו על המשפט והשלימו בע"פ: موضوع الدرس هو _____.
2. כתבו את הנושא במקום המיועד לכותרת בראש הטקסט.
3. מילים חדשות שקל לי לזכור: _____
4. מילים חדשות שעליי לשנן:

שיעור 2- הבנת הנקרא

מטרות:

התלמידים יהיו מסוגלים:

- לאתר פרטים נדרשים בטקסט.
- לענות על שאלות.
- להשתמש באוצר המילים בהקשה.
- לסדר מידע ברצף.
- להעביר מידע לחברי הכיתה

כרטיס כניסה: 

חזרה על אוצר המילים החדש- גזרו את כרטיסיות התמונות אשר בנספח ושחקו בקבוצות את משחק "התפוח הלוהט": מעבירים כרטיסייה מיד ליד בזמן שמתנגנת מוזיקה. כשהמוזיקה נעצרת, מי שהכרטיסייה אצלו צריך לומר את המילה בערבית המתארת את התמונה.

(את התמונות מדביקים על הלוח ובמהלך התרגולים העצמאיים הבאים, תלמיד אשר חושב שהוא יודע כבר לכתוב את המילה בערבית, המתאימה לתמונה שיבחר, יוכל לקום ולכתוב אותה על הלוח וכך יוכל הלוח לשמש לעזר לשאר התלמידים בפתרון התרגילים הבאים).

1. مُدُّوا خَطًّا – מתחו קו בין המילה לתרגומה:

إِنْتِخَابَات	מועמדים
أَحْزَاب	בחירות
مُرَشَّحُونَ	מפלגות
يَنْتَخِبُ	בגיר
مُوَاطِن	הממשלה
بَالِغ	בוחר

أَلْحُكُومَة אזרח

2. مُدُّوا خَطًّا – מתחו קו בין המילים ליצירת צירוף מתאים ותרגמו לעברית:

טור א'	טור ב'	התרגום
كَنِيسِت	بَالِغ	_____
أَحْزَاب	سَنَوَات	_____
مُوَاطِن	إِسْرَائِيل	_____
أَحَد	دِيمُقْرَاطِيّ	_____
إِقَامَة	الْحُكُومَة	_____
أَرْبَع	وَمُرَشَّحُونَ	_____
احْتِفَال	الْأَحْزَاب	_____

3. رَتِّبُوا الْكَلِمَات- המילים במשפטים הבאים התערבבו. סדרו אותם למשפט הגיוני:

א. انْتِخَابَات / فِي / الصُّورَة

_____

ב. إِسْرَائِيل / لِكَنِيسِت / أَلِانْتِخَابَات

_____

ג. ومُرَشَّحُونَ / هُنَاكَ / أَحْزَاب

_____

ד. كُلّ / مُوَاطِن / الْأَحْزَاب / بَالِغ / أَحَد / يَنْتَخِبُ

_____

ה. بَعْدَ / الْحُكُومَة / الِانْتِخَابَات / تَبْدَأُ / إِقَامَة

_____

ו. أَرْبَع / كُلّ / سَنَوَات / أَلِانْتِخَابَات

_____

ז. دِيمُقْرَاطِيّ / احْتِفَال / أَلِانْتِخَابَات

_____

4. صَحّ أَمْ خَطَأ؟ כתבו נכון/ לא נכון ותקנו את המשפטים שאינם נכונים:

א. أَلانْتِخَابَات فِي سُورِيّا_____

ב. هُنَاكَ أَحْزَاب وَمُرَشَّحُونَ _____

ג. كُلّ وَلَد يَنْتَخِبُ أَحَد الْأَحْزَاب _____

ד. تَبْدَأُ إِقَامَة الْحُكُومَة قَبْلَ الِانْتِخَابَات _____

ה. أَلِانْتِخَابَات كُلّ خَمْس سَنَوَات_____

ו. أَلِانْتِخَابَات احْتِفَال دِيمُقْرَاطِيّ _____

ז.

5. أَسْئِلَة שאלות תוכן- השיבו בערבית:

א. أَيْنَ الِانْتِخَابَات؟_____

ב. مَنْ يَنْتَخِبُ؟_____

ג. مَاذَا يَنْتَخِبُ الْمُوَاطِن؟_____

ד. مَتَى تَبْدَأُ إِقَامَة الْحُكُومَة؟_____

ה. كُلّ كَمْ سَنَة تَكُونُ الِانْتِخَابَات؟_____

ו. أَيّ احْتِفَال الِانْتِخَابَات

6. עבדו בזוגות- אחד התלמידים אומר משפט בעברית והתלמיד השני יתרגם אותו לערבית ולאחר מכן כתבו את המשפטים בערבית:

א. הבחירות לכנסת ישראל

_____

ב. יש מפלגות ומועמדים

_____

ג. כל אזרח בגיר בוחר את אחת המפלגות

_____

ד. תחל הקמת הממשלה לאחר הבחירות

_____

ה. הבחירות כל ארבע שנים

_____

ו. הבחירות חגיגה דמוקרטית

_____

כרטיס יציאה:

בחרו צירוף או משפט מהטקסט וכתבו אותו על פתק בערבית. הכניסו אותו ל"קלפי" (קופסה קטנה), אשר יוצב ביציאה מהכיתה.

שיעור 3 – קריאת הטקסט והבעה בע"פ ובכתב

<u>מטרות:</u>

<u>התלמידים יהיו מסוגלים</u>:

- לקרוא קריאה מיטבית את הטקסט.
- לתאר תמונה באמצעות משפטים.
- להפיק טקסט קצר בעל־פה ובכתב.
- להביע דעה אישית בנושא הבחירות כחגיגה דמוקרטית.
- לענות על שאלות דקדוק ופועל.
- לבצע משימת הערכה עצמית מסכמת.

ברטיס כניסה: 

כל תלמיד יקבל פתק מהפתקים אשר הוכנסו לקלפי בסוף השיעור הקודם. על התלמיד לקרוא את הצירוף או המשפט הכתובים בפתק בערבית ולתרגם לעברית.

עבודה בזוגות:

1. קראו את הטקסט קריאה דמומה
2. קראו את הטקסט, כאשר האחד קורא משפט והשני חוזר על אותו משפט וקורא גם את המשפט הבא וכך הלאה.
3. התלמיד הראשון קורא את המשפט הראשון והתלמיד השני מתרגם וכך עד סוף הטקסט. לאחר מכן מתחלפים.
4. התלמיד הראשון מסתיר מילה/צירוף בטקסט ועל התלמיד השני לשער מהי המילה או הצירוף. לאחר מכן מתחלפים.
5. התלמידים קוראים את הטקסט במליאה, כאשר תלמיד קורא, המורה מפסיקה ומעבירה את רשות הקריאה לתלמיד אחר וכך הלאה.

- המורה תציג תמונות (בנספח) ועל התלמידים לומר משפטים בני 3 מילים לפחות, המתארים כל אחת מהתמונות. ניתן להתחיל את המשפט עם :في الصّورة ...
- המורה תכתוב את המשפטים של התלמידים על הלוח (תתקן באם יש צורך) והתלמידים יעתיקו למחברתם.

הפועל

- העתיקו פעלים מן הטקסט:
  1. _____
  2. _____
- השלימו:

הפועל تَبْدَأُ בגוף _____ בזמן _____שורש_____.

הטו את הפועל تَبْدَأُ בזמן עתיד בגופים הבאים:

אני_____ אתה_____ הוא_____ אנחנו_____

דקדוק

זכר ונקבה:

1. כתבו את צורת הנקבה של המילים הבאות:

א. مُوَاطِن – _____

ב. بَالِغ – _____

ג. مُرَشَّح – _____

2. השלימו את שם התואר בצורה הנכונה:

א. مُوَاطِن _____ (בוגר)

ב. مُوَاطِنَة _____ (בוגרת)

ג. مُرَشَّح _____ (דמוקרטי)

ד. مُرَشَّحَة _____ (דמוקרטית)

יחיד ורבים:

3. כתבו את צורת הרבים:

א. حِزْب – _____

ב. مُرَشَّح – _____

ג. مُوَاطِن – _____

ד. سَنَة – _____

ה. حُكُومَة – _____

4. כתבו את צורת היחיד:

א. أَحْزَاب – _____

ב. مُرَشَّحُونَ – _____

ג. سَنَوَات – _____

<u>סמיכות</u>

5. תרגמו לעברית את הצירופים:

א. إِقَامَة الحُكُومَة = _____

ב. كَنِيسِت إِسْرَائِيل = _____

6. השלימו את צירופי הסמיכות:

א. إِقَامَة _____

ב. حُكُومَة _____

ג. انْتِخَابَات _____

7. העתיקו מן הטקסט שלושה צירופי סמיכות:

1. _____
2. _____
3. _____

<u>מילות יחס</u>

8. הקיפו את מילת היחס במשפטים הבאים:

א. فِي الصُّورَةِ انْتِخَابَات

ב. إِقَامَة الْحُكُومَة بَعْدَ الِانْتِخَابَات.

ג. העתיקו מן הטקסט משפט ובו מילית יחס_____

<u>משימה מסכמת</u>: 

- رَأْيِي الشَّخْصِيّ- השלימו בערבית את המשפט הבא בשלוש מילים לפחות (השתמשו גם בפועל):
- حَسَب رَأْيِي, الِانْتِخَابَات احْتِفَال دِيمُقْرَاطِيّ لِأَنَّ

_____

כרטיס יציאה: 

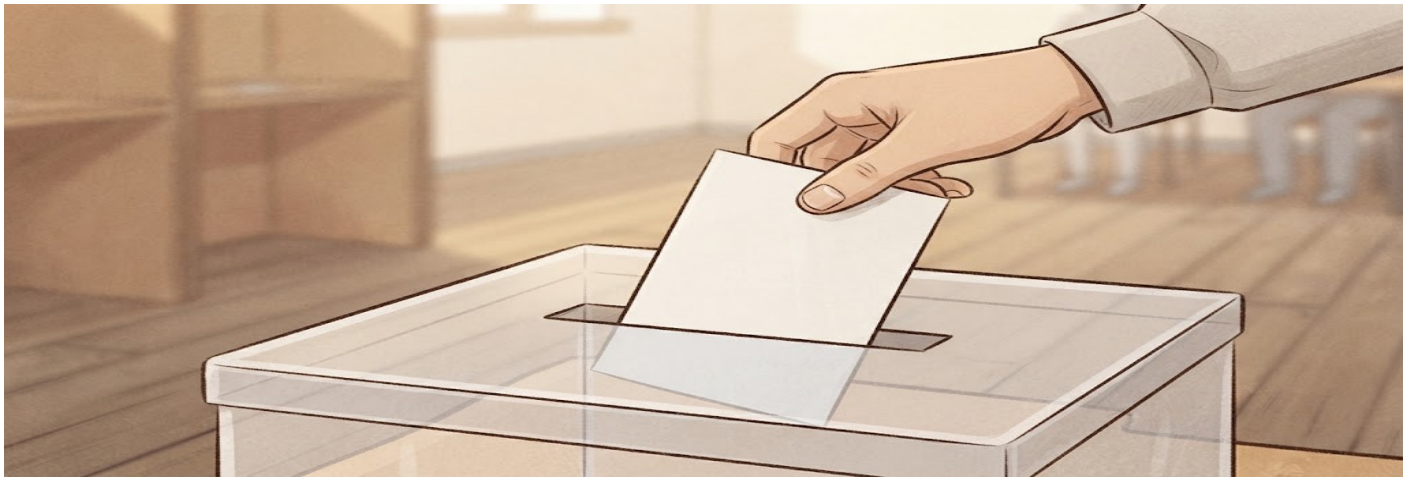
בסיום היחידה, אני מסוגל/ת:	כן | כמעט | עדיין לא |
*להבין את הרעיון המרכזי של טקסט קצר	☐ | ☐ | ☐
*למצוא מידע בטקסט	☐ | ☐ | ☐
* להבין אוצר מילים בנושא הבחירות	☐ | ☐ | ☐
*לענות על שאלות בערבית	☐ | ☐ | ☐
* לומר משפטים בנושא הבחירות	☐ | ☐ | ☐
* לכתוב משפטים בנושא הבחירות	☐ | ☐ | ☐
*להעביר מידע לחבר	☐ | ☐ | ☐
*להביע דעתי: הבחירות כחגיגה דמוקרטית	☐ | ☐ | ☐

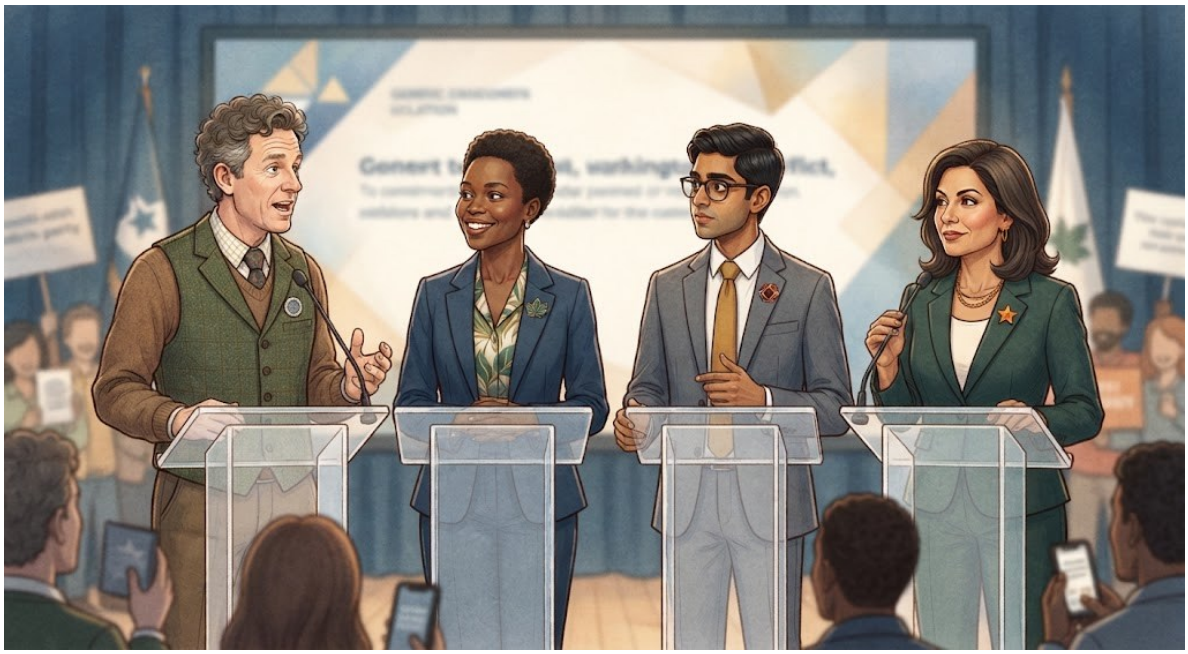
[redacted] عَمَل مُفِيد

נספח תמונות












18



התמונות נוצרו באמצעות הבינה המלאכותית